

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín*

**2004/0167(COD)**

29.4.2005

## **STANOVISKO**

Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

pre Výbor pre regionálny rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde pre regionálny rozvoj

(KOM(2004)0495 – C6-0089-2004 – 2004/0167(COD))

Navrhovateľ: Jerzy Buzek

PA\_Leg

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Your draftsman welcomes the Commission's proposal for a Regulation on the European Regional Development Fund (ERDF). In his view, the proposal succeeds in linking the cohesion policy with the Lisbon and Gothenburg objectives. One of the main objectives of the European Union is indeed to guarantee an adequate balance between economic, social and environmental aspects of the development process. The intervention of the ERDF is foreseen in a range of topics and areas which, generally speaking, appear to be consistent with the above-mentioned objectives. However, your draftsman thinks that further areas need to be added to the relevant articles in order to improve the environmental performance of this Fund in particular.

As an example, we should underline the importance of the environmental protection pillar when it comes to the regional funds oriented to the underdeveloped regions within the "Convergence" objective. These regions have often outdated industries and strongly polluted sites and also a high population density. The restructuring of certain industries in these areas requires not only the achievement of economic profitability but also high environmental protection standards. Therefore, direct aid to investment introducing the most advanced technological solutions needs to be encouraged and financed.

The creation of conditions aiming at reducing the gap in the environmental protection measures between the Member States is essential and should be taken as a priority, especially in the context of the last enlargement. In order to be effective, the implementation of the Natura 2000 network or Water Framework Directive and promoting the Sustainable Development Strategy as a whole has to be done at EU level.

The effectiveness of the EU structural policy would be highly increased if the regions were not overburdened by a series of long term and rigid constraints giving more importance to specific local priorities. Moreover, simplification of procedures would be welcome as far as the use of the funds is concerned. In fact, detailed and specific procedural requirements create a great risk of slowing down the implementation of new high quality clean technologies and blocking the whole process of the environmental protection improvement. Therefore, the issue of the absorption capacity deserves special attention from the European Commission and the Member States.

On a more specific point concerning the rules on eligibility of expenditure, the draft regulation declares VAT ineligible for financing from the ERDF (and the Cohesion Fund) in all cases, notwithstanding, whether it is reimbursable or not. Consequently, if the new eligibility rules on VAT enter into force, the actual support rate would be reduced by the VAT rate applied, which effectively means that the level of national co-financing would increase. Taking this into account, your draftsman thinks that the current rules on eligibility of VAT should be maintained for the next programming period. The VAT, which is non-reimbursable should therefore remain eligible for the ERDF contributions as it is the case for the European Social Fund. Your draftsman considers that the same rules on eligibility of expenditure should apply for all the Funds.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín žiada Výbor pre regionálny rozvoj, aby ako gestorský výbor začlenil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Text navrhnutý Komisiou<sup>1</sup>

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy  
Parlamentu

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Článok 2 odsek 1

Európsky fond pre regionálny rozvoj má predovšetkým prispievať na financovanie pomoci smerujúcej na posilnenie hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti pomocou znižovania regionálnych rozdielov a podpory štrukturálneho rozvoja a zmien regionálneho hospodárstva vrátane konverzie upadajúcich priemyselných regiónov.

Európsky fond pre regionálny rozvoj má predovšetkým prispievať na financovanie pomoci smerujúcej na posilnenie hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti pomocou znižovania regionálnych rozdielov a podpory **trvalo udržateľného** štrukturálneho rozvoja a zmien regionálneho hospodárstva vrátane konverzie upadajúcich priemyselných regiónov.

### Odôvodnenie

*Structural Funds must contribute to and deliver the EU Sustainable Development Strategy.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 Článok 2 odsek 2

V rámci tejto činnosti uprednostňuje Európsky fond pre regionálny rozvoj priorit Spoločenstva, najmä potrebu posilnenia konkurencieschopnosti a inovácií, s cieľom vytvárať trvalé pracovné miesta **a podporovať rast zohľadňujúci životné prostredie.**

V rámci tejto činnosti uprednostňuje Európsky fond pre regionálny rozvoj priorit Spoločenstva, najmä potrebu posilnenia konkurencieschopnosti a inovácií, **s cieľom podporovať trvalo udržateľný rast, vytvárať trvalé pracovné miesta a ochraňovať a zlepšovať prírodné a mestské životné prostredie.**

<sup>1</sup> Ú. v. C ... / Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

## Odôvodnenie

*One of the main objectives of the European Union is to guarantee an adequate balance between economic, social and environmental aspects of the development process. The importance of the environmental protection pillar when it comes to the regional funds oriented to the underdeveloped regions within the Convergence objective (art. 4 of the ERDF Regulation, COM(2004)495) cannot be underestimated. In these regions, due to the low investment rate, not only the development and the civilizational progress but also the environmental protection are neglected. By environment we should also mean the natural and urban environment which frequently is managed by city councils.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 Článok 3a (nový)

#### **Článok 3a**

#### ***Vyvážený a trvalo udržateľný regionálny rozvoj***

***Regionálny rozvoj znamená ochranu,  
rozvoj a v prípade potreby  
reštrukturalizáciu trvalo udržateľného  
života a práce v regiónoch.***

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4 Článok 4 bod 3

Životné prostredie, vrátane investícií spojených s likvidáciou odpadu, dodávka vody, spracovanie **mestských** odpadových vôd a kvalita ovzdušia, integrovaná prevencia a kontrola znečistenia, asanácia zamorených lokalít a pôdy, presadzovanie biodiverzity a ochrany prírody, pomoc MSP na podporu udržateľných modelov výroby **prostredníctvom** zavádzania nákladovo efektívnych systémov environmentálneho manažmentu a zavádzanie a využívanie technológií na prevenciu znečistenia;

Životné prostredie, vrátane investícií spojených s likvidáciou odpadu, dodávka vody, **kvalita vody, ochrana a využitie povodí, predchádzanie environmentálnym rizikám (vrátane ochrany pred záplavami a znečistením vnútrozemských vôd)** spracovanie odpadových vôd a kvalita ovzdušia, integrovaná prevencia a kontrola znečistenia, **predchádzanie znečisťovaniu hlukom**, asanácia zamorených lokalít a pôdy, **rozvoj krajiny vo vidieckych oblastiach**, presadzovanie biodiverzity a ochrany prírody, pomoc MSP na podporu udržateľných modelov výroby, zavádzanie **jednoduchších** nákladovo efektívnych systémov environmentálneho manažmentu a

zavádzanie a využívanie technológií na  
prevenciu znečistenia **vrátane technológií  
na prevenciu klimatických zmien;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5  
Článok 4 bod 5

5) Cestovný ruch, vrátane podpory  
prírodných a kultúrnych aktív ako potenciálu  
pre rozvoj udržateľného cestovného ruchu,  
ochrana a skrášľovanie kultúrneho dedičstva  
na podporu ekonomického rozvoja, pomoc  
na skvalitňovanie poskytovania služieb  
cestovného ruchu prostredníctvom nových  
služieb s vyššou pridanou hodnotou;

5) Cestovný ruch, vrátane podpory  
prírodných a kultúrnych aktív ako potenciálu  
pre rozvoj udržateľného cestovného ruchu,  
ochrana a skrášľovanie **fyzického a**  
kultúrneho dedičstva na podporu  
**vyváženého** ekonomického rozvoja, pomoc  
na skvalitňovanie poskytovania služieb  
cestovného ruchu prostredníctvom nových  
služieb s vyššou pridanou hodnotou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6  
Článok 4 bod 10a (nový)

**10a) Priama pomoc investíciám, s  
osobitným dôrazom na vysoko kvalitné čisté  
technológie, za účelom reštrukturalizácie  
ťažkého priemyslu v oblastiach, kde sa  
prechod na trhové hospodárstvo uskutočnil  
len v nedávnej dobe.**

*Odôvodnenie*

*The regions supported by the assistance under the "Convergence" objective have often outdated industries and strongly polluted sites. Moreover, these regions have also a high population density. Therefore, the restructuring of certain industries in these areas requires not only the achievement of economic profitability but also high environmental protection standards. The application of the most advanced technological solutions is necessary.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7  
Článok 5 odsek 2 bod a)

a) podnecovanie investícií do obnovy

a) podnecovanie investícií do obnovy

kontaminovaných miest a pôdy a **podpora rozvoja infraštruktúry v spojení s biodiverzitou a sústavou Natura 2000 prispievajú k udržateľnému hospodárskemu rozvoju a diverzifikácii vidieckych oblastí;**

kontaminovaných miest a pôdy, **ktorá podporuje hospodársky, sociálny a environmentálny potenciál;**

#### *Odôvodnenie*

*It is important to improve the environmental value of contaminated sites for nature and biodiversity, recognising that this has wider social, environmental and economic benefits. Cf. also the justification to the amendment on Article 5, paragraph 2, point (aa) (new).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
Článok 5 odsek 2 bod aa) (nový)

**aa) podpora rozvoja infraštruktúry v spojení s uplatňovaním rámcovej smernice o vode, biodiverzitou a manažmente sústavy Natura 2000 prispievajú k trvale udržateľnému rozvoju a diverzifikácii vidieckych oblastí;**

#### *Odôvodnenie*

*Investment in biodiversity and Natura 2000 sites should not only be linked to direct economic benefits but should also contribute to the regions' sustainable objectives. Cf. also the justification to the amendment on Article 5, paragraph 2, point a)*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
Článok 5 bod 2 bod ab) (nový)

**(ab) Podpora rozvoja infraštruktúry v blízkosti prístupových ciest k chráneným územiám s cieľom podnecovať trvalo udržateľný cestovný ruch a poskytnúť pridanú hodnotu chráneným územiám ako napríklad sieti Natura 2000;**

#### *Odôvodnenie*

*Las vías de acceso a las zonas protegidas deben ser igualmente fomentadas y cuidadas en*

*aras de un turismo sostenible.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10  
Článok 5 bod 2 bod (c)

c) podpora **čistej mestskej** hromadnej dopravy;

c) podpora **ekologickej** hromadnej dopravy;

*Odôvodnenie*

*It should be clear that we aim for transport solutions with a positive overall environmental effect regarding the whole of the Union and not just its urban complexes.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11  
Článok 5 odsek 2 bod d)

d) rozvoj plánov a opatrení na prevenciu a riešenie prírodných a technologických rizík.

d) rozvoj plánov a opatrení na prevenciu a riešenie prírodných a technologických rizík **vrátane zmierňovania a prispôsobovania sa klimatickým zmenám a znižovania rizika záplav uplatňovaním rámcovej smernice o vode.**

*Odôvodnenie*

*Climate change is one of the biggest environmental threats we face. Floods and the Water Framework Directive are linked and should be mentioned here.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12  
Článok 5 odsek 2 bod da) (nový)

**da) podpora udržateľného využívania prírodných zdrojov a posilnenie regionálnych výhod prostredníctvom prevencie znečisťovania a trvalo udržateľného spracovania odpadov a vody;**



## Odôvodnenie

*The aim of this amendment is to help businesses to reduce their environmental impact, in particular through waste and water.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 Článok 6 odsek 2 bod (c)

c) prevencia rizík vrátane podpory námornej bezpečnosti a ochrany proti záplavám, znečisťovaniu morských a vnútrozemských vôd, prevencie a ochrany proti erózii, zemetraseniu a lavínam. Programy môžu zahrňovať poskytovanie zariadení a rozvoj infraštruktúry, vypracovanie a uskutočňovanie nadnárodných plánov pomoci, systémy mapovania všeobecných rizík a rozvoj všeobecných nástrojov pre štúdium, prevenciu, sledovanie a kontrolu prírodných a technologických rizík.

c) prevencia rizík vrátane podpory námornej bezpečnosti a ochrany proti záplavám, znečisťovaniu morských a vnútrozemských vôd, prevencie a ochrany proti erózii, zemetraseniu a lavínam **a zmierňovanie a prispôsobovanie sa klimatickým zmenám**. Programy môžu zahrňovať poskytovanie zariadení a rozvoj infraštruktúry, vypracovanie a uskutočňovanie nadnárodných plánov pomoci, systémy mapovania všeobecných rizík a rozvoj všeobecných nástrojov pre štúdium, prevenciu, sledovanie a kontrolu prírodných a technologických rizík.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 Článok 7 bod a)

a) DPH;

a) **uplatniteľná** DPH;

## Odôvodnenie

*Cf. Short Justification of draftsman.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15 Článok 9 odsek 2 bod 5)

5) rozvoj cestovného ruchu a vybavenosti vidieka

5) rozvoj cestovného ruchu a vybavenosti vidieka a **zvyšovanie fyzických výhod vrátane infraštruktúry pre manažment biodiverzity a sústavy Natura 2000**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16  
Článok 9 odsek 2a (nový)

***Integrované projekty vyžadujúce účasť a/alebo spoluprácu viacerých miestnych orgánov sa považujú za ukazovateľ pridanej hodnoty na účely opatrení ERDF vo vidieckych oblastiach.***

*Odôvodnenie*

*El objetivo de esta enmienda es impulsar proyectos integrales y comarcales basados en la cooperación municipal.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17  
Článok 10 odsek 2

Bez toho, aby boli dotknuté články 3 a 4, ERDF musí prispievať najmä na financovanie investícií zameraných na zlepšenie dostupnosti, podporu a rozvoj ekonomických činností spojených s kultúrnym dedičstvom, presadzovanie udržateľného využívania prírodných zdrojov a podnecovanie sektoru cestovného ruchu.

Bez toho, aby boli dotknuté články 3 a 4, ERDF musí prispievať najmä na financovanie investícií zameraných na zlepšenie dostupnosti ***(z hľadiska infraštruktúry, sietí a služieb)***, podporu ***diverzifikácie hospodárstva***, podporu a rozvoj ekonomických činností spojených s kultúrnym dedičstvom, presadzovanie udržateľného využívania a ochrany prírodných zdrojov a podnecovanie sektoru cestovného ruchu.

*Odôvodnenie*

*The issue of accessibility is of fundamental importance to help regions with natural handicaps and it would also seem important to clearly specify the direction development should take. Often, areas with natural handicaps concentrate excessively on single activities and encouraging economic diversity may benefit their development. Sustainable use of natural resources should be linked to their protection.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18  
Článok 12 bod 1

1) analýza situácie v oblasti spolupráce

1) analýza situácie v oblasti spolupráce

vzhľadom na jej silné a slabé stránky a stratégiu prijatú na ich riešenie;

vzhľadom na jej silné a slabé stránky a **ciele trvalo udržateľného rozvoja** a stratégia prijatú na ich riešenie; **štúdium o vplyvoch na životné prostredie zohľadňujúcu kritériá trvalej udržateľnosti, t.j. vplyv na prírodu, dedičstvo (vrátane miest historického významu) a hospodársku a demografickú nerovnováhu.**

#### *Odôvodnenie*

*All the national strategies should take into account the European sustainable development strategy goals. Operational programmes should provide clear information concerning their impact on nature and heritage analysed by experts in the field.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 Článok 12 bod 3

3) informácie o prioritách a ich osobitných cieľoch. Tieto ciele sa vyčíslia pomocou obmedzeného počtu ukazovateľov pre uskutočňovanie, výsledky a vplyv. Ukazovatele umožnia zmerať pokrok a účinnosť pri dosahovaní cieľov uskutočňujúcich stanovené priority;

3) informácie o prioritách a ich osobitných cieľoch. Tieto ciele sa vyčíslia pomocou obmedzeného počtu ukazovateľov pre uskutočňovanie, výsledky a vplyv. Ukazovatele umožnia zmerať pokrok a účinnosť pri dosahovaní cieľov uskutočňujúcich stanovené priority **a vzťahujú sa na sociálno-hospodársku a štrukturálnu situáciu a situáciu v oblasti životného prostredia;**

#### *Odôvodnenie*

*Projects and programmes should be assessed by a mixture of environmental, social and economic indicators.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 Článok 14 odsek 3a (nový)

**3a. Administratívne orgány uverejňujú pod dohľadom členských štátov pravidelným a vhodným spôsobom operácie, ktoré čerpajú**

*financovanie Spoločenstva a dostupné  
prostriedky rozdelené podľa kritérií  
prípustnosti.*

*Odôvodnenie*

*Une information précise sur les opérations co-financées est importante pour accroître la lisibilité des crédits européens dispensés au niveau local. D'autre part, il semble également important de connaître les montants disponibles.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde pre regionálny rozvoj
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2004)0495 – C6-0089/2004 – 2004/0167(COD)]
<b>Gestorský výbor</b>	REGI
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia v pléne	ENVI 1.12.2004
<b>Rozšírená spolupráca</b>	
<b>Navrhovateľ</b> dátum menovania	Jerzy Buzek 1.9.2004
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	15.3.2005
<b>Dátum prijatia pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov</b>	21.4.2005
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	za: 33 proti: 0 zdržali sa: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Georgs Andrejevs, Dorette Corbey, Avril Doyle, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Mary Honeyball, Holger Kraemer, Urszula Krupa, Jules Maaten, Roberto Musacchio, Riitta Myller, Vittorio Prodi, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Richard Seeber, Kathy Sinnott, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Antonios Trakatellis, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Åsa Westlund
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Margrete Auken, María del Pilar Ayuso González, Danutė Budreikaitė, Jerzy Buzek, Erna Hennicot-Schoepges, Renate Sommer, Andres Tarand
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Albert Deß